

# ¿NUMI AIDAU TAKASTAG TAKUISH WAJÚK SUMANKATTAWA NUIGTU WAJÚK TAKÁMU ATATUA?



## IWANKAGTAU N° 2



PERÚ

Ministerio  
de Agricultura y Riego

**SERFOR** Servicio  
Nacional  
Forestal y  
de Fauna  
Silvestre



**IWAINKAGTAU N° 2**





**¿NUMI AIDAU TAKASTAG  
TAKUISH WAJÚK  
SUMANKATTAWA NUIGTU  
WAJÚK TAKÁMU ATATUA?**

**IWAINKAGTAU N° 2**

**Ministerio de Agricultura y Riego**  
**Ministro de Agricultura y Riego**  
Gustavo Eduardo Mostajo Ocola

**Viceministro de Políticas Agrarias**  
William Alberto Arteaga Donayre

**Servicio Nacional Forestal y de Fauna Silvestre - SERFOR**  
**Director Ejecutivo**  
John Leigh Vetter

**Dirección General de Gestión del Conocimiento Forestal y de Fauna Silvestre**  
**Directora General**  
Margarita Suarez A.

Omar Castañeda V.  
Isaías Huamán M.  
Jacob Shajjian H.  
Majed Velásquez V.

**Traducción**  
Jacob Shajjian H.

**Diseño y diagramación**  
Aldo N. Rojas P.

**Ilustraciones**  
Paco & Chemo

**Editado por:** Servicio Nacional Forestal y de Fauna Silvestre - SERFOR  
Av. 7 N° 229, Urb. Rinconada Baja, La Molina, Lima – Perú  
Teléfono (01) 2259005  
[www.serfor.gob.pe](http://www.serfor.gob.pe)

Primera edición - Diciembre 2018  
Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2018-20346  
Se terminó de imprimir en Diciembre del 2018 en:  
Gráfica creando ideas SAC  
Jr. Los Lirios Mza. F Lote 23 Coo. COVITI - San Martín de Porres - Lima

Servicio Nacional Forestal y de Fauna Silvestre (SERFOR)  
Todos los derechos reservados ©2018

Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio,  
total o parcialmente, sin permiso expreso.

Hacia el fortalecimiento del conocimiento forestal y de fauna silvestre para  
los pueblos originarios.

El contenido de esta guía es de exclusiva responsabilidad del SERFOR.



# AUGMATTSATIN

Juig bakichik uwejá amuá papí agagbauwa nuanuiya jimaja nunú iwainaji, etsejúk emawai numi weantu aidaush wajúk takamainkita tusa augmatbauwa nuna.

Jujú agagbauwa juig iwainakbauwai batsatkau aidau nugken numi aidaunash takastag tuinakush wajúk segamiagtatua tusa etsejui nuígtu ikam aidaush wajúk kuitamka takamush amainkita tusa inibau aya nunashkam jikatus etsejui, shig antukbau atí tusa chichaman yupichuch awajus nuígtu wajíg ima kuashtash inibaush ayawa nunú aimkamui antsag dakumkamujai iwainakbauwai.



## EME ANENTSA TABAU

Jujú papí agagbauwa juka eme anentsa awajun muun aidau, datsa aidau, muntsujut aidau nuigtu uchi aidau dita dekamujin ikáman ayamjúk kuitamak takaú aina nunú anentaimtusa takasbauwai.

Dita eme anentsa kumpamji. Jujú papí atujatku umikbauwa juka ditásh dekawag shig takainak emkau atinme tusa uminkae.

## DEDICATORIA

El presente trabajo está dedicado a todo el pueblo awajun, a los muun, jóvenes, señoritas y niños que dedican su tiempo desde sus conocimientos a la conservación, protección y al uso sostenible de los recursos naturales.

A ellos nuestro reconocimiento. Que este aporte contribuya para que sean ellos los gestores de su desarrollo.





# IWAINAMU

Augmattsatin .....	5
¿Wajinák permiso de aprovechamiento forestal tuinawa?.....	9
¿Numi aidau takastajum tusa tukagtumainush ya ainawa?.....	10
¿Apu numi aidau uyumatuk takau aidau mash waji papinaa inakmasagtatua batsatka aidau titulo ajutui, nuniaskush dekas jui pujame tusa papi susamun antsag nugka aan muun sujsta tusa segabau aidau inakmastasash? .....	11
¿Numín takastajai tuinakush yaa apunma segamiagtatua?.....	12
¿Batsatka aidau numi aidau takastag tiagtaish yaa segamtatua?.....	13
¿Wajimpaya Plan de Manejo Forestal tawa dusha?.....	14
¿Wagka atsumkaita Plan de Manejo Forestal tawa dusha?.....	15
¿Wajupa Plan de Manejo awa?.....	16
¿Bakichik permisojaish numi aidau nuigtu tikish waji ikamnum aya dusha takamainkait ?.....	17
¿Waji atsumnawa numi aidau takastag takuish?.....	18
¿Batsatka aidau numin takastag tusa jutik takamu atatui tusa umiamunum tsanumag umikmataish (plan de manejo) utugkagtatua.....	19



# 1. ¿WAJIMPAYA PERMISO DE APROVECHAMIENTO FORESTAL TAWA DUSHA ?

Apu ARFFS nuígtu ATFFS tawa nuiya batsatkau aidaun numi aidaun takasa sujuktatus sumau takastajum tusa papín suwa nuna permiso de aprovechamiento forestal tuinawai, nujai takamain ainawai: achú jigkayin, numi aidan, ujuchnum, ajagke, uyain, antsag tikich wajíg sujumainkita nunash takamain ainawai.



## 2 ¿ NUMI AIDAUN TAKASTAJAI TUSASH YAÁ • SEGAMTATUA ?

Segamainai comunidad título ajamu (papí jigkimu), título jiktatus takaidau, jui pujujai tusa apui iwainmamak emau nuigtu nugkan aan nagkaemas muun awasatagtus suma nunu aidau, tujash segamiagtatui nugken ikam ajámu aidau.

**Dekaú atá:** Numi aidau antsag kuntin aidau batsatkamunum aya nuna atsumak takastastag tuinakug, takastajai tusa apui sumatsuk takamain ainawai (Junak batsatkamunmag takastag tuinak apui segamchagtatui).



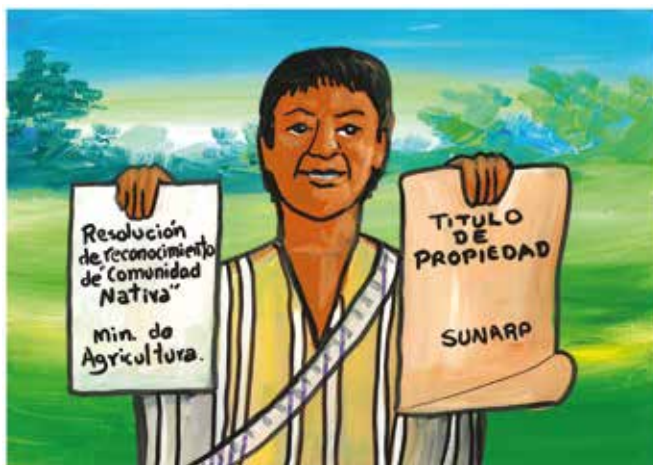
### 3. ¿BATSATKAU AIDAUSH APU NUMI AIDAUN UYUMATUK DIÍN AIDAUNMASH TITULO AJUTUI, TÍTULO JIKTASA TAKAJI, JUI PUJUJAI TUSA IWAINMAMAK EMAIDAUSH NUIGTU NUGKAN AAN NAGKAEMAS MUUN AWASATAGTUS SUMAIDAUSH WAJÍ PAPÍN INAKMASAGTATUA ?

Batsatkau aidau papí jigmamkiu aidauk (título de propiedad) inakmasagtatui nunu papín copia jikiag.

Batsatkau aidau jui pujúji tusa iwainmamak papín jigmamkitatus emaudaushkam nunú papí apuí iwayamun copia jiki inakmasagtatui antsag apu nunú nugka segabaún autus disá papín agag umikbaunashkam inakmasagtatui.

Batsatkau aidau nugken aan nagkaemas muun awasatagtus sumaidauk, inakmasagtatui papí segamku awayamun copia jijúk nuigtu nunú nugka segabaun apu autus disá papí agag umikbaunashkam inakmasagtatui.

Batsatkau aidau papín jigmamkitatus takaidauk, inakmasagtatui nunú papí segabaun copia jiki nuigtu apu nunú nugka segabaun autus disá papí agag umikbaunashkam inakmasagtatui.



# 4 ¿NUMÍN TAKASTAJAI TUINAKUSH YAA ● APUNMA SEGAMIAGTATUA ?

Batsatkau aidau batsatbaunum yaá apu aidauk uyumatkash pujawa awa awi segamiagtatui, nuanuig amainai ARFFS nuniashkush ATFFS tawa nunú.



# 5. ¿BATSATKAU AIDAUTI NUMI AIDAU TAKASTAG TAJINISH YAÁ SEGAMTATUA ?

Batsatkau aidau numi aidau nujúktatus wakejiagtaig  
Presidente nuniashkush apu segamtatui.



## 6 ¿WAJÍMPAYA PLAN DE MANEJO FORESTAL TAWA DUSHA ?

Numi aidau jutik takamu atatui tusa papinúm umikbauwa nuna Plan de manejo forestal tuinawai nuig umikbawai wajupa numin jikiagtatua antsag wajupa tesa agkash kuitamkagtatua, nunak dutikainawai wainka takasa numi aidau amukaig tuidau asag.





# 7 ¿WAGKA ATSUMKAITA PLAN DE • MANEJO FORESTAL TAWA DUSHA ?

Plan de manejo tawa duka atsumkai nunú inakmasa numi aidau takastasa segamnatin asamtai nuigtu nujai juna aágkan kuitamkattajai tusa apui segamtasa atsumnawai.



Numi aidauk jutik takastatji tusa papi umikbau apunum iwainakbauk atsumkai nuanui umikbauwai batsatkau aidaush wajinák takasagti nuigtu waji numi aidaunak uyukagti nunú mamikiamui, antsag wajúk kuitamkag takasagti nunú umikbauwai.

# 8. ¿WAJUPA PLAN DE MANEJO AWA?

Ipak usumat plan de manejo awai:

## 1. Papi iwainamu:

**Ashí apatka numi aidauk jutik takastatji tusa umikbau (Plan General de Manejo Forestal (PGMF):** Junak umiawai regente forestal, juig numin takasagtatui 2500 m<sup>3</sup> inagkaki makichik mijantin (Junak alta escala tuinawai).

**Jimaipaituk takastatji tusa papi umikbau (Plan de Manejo Forestal Intermedio (PMFI):** Junak umiawai regente forestal, juig numin takasagtatui 2500 m<sup>3</sup> inagkatsuk makichik mijantin junak (Mediana escala tuinawa).

## **Plan Operativo (PO):**

Junak umiawai regente forestal, numi aidau takastinun makichik mijantin nuniashkush kampakum mijan, juig PGMF umikbaun disag takasagtatui.

## **Jutik takastatjai tusa etsegmamka papi umikbau (Declaración de Manejo (DEMA):**

Junak umiawai apu batsatkamunmaya numi aidau 650 m<sup>3</sup> inagkatsuk takastatji tusa uminawai wajupak takantsati nunashkam uminawai nuna DEMA tuinawai (Baja escala).



# 9 ¿MAKICHIK PERMISOJAISH NUMI AIDAU • NUIGTU TIKISH WAJÍ IKAMNUM AYA DUSHA TAKAMAINKAIT ?

Jehe, Plan de manejo forestalnum pachiamuitkuig takamainai.

Dekaú atá: Ikamnum numichu aidau takastag tabau plan de manejo forestalnum ijukchamuitkuig, batsatkau aidau plan de manejon yapajia tikich takastag tabaun ijúk umimainai.



# 10 ¿WAJÍ ATSUMNAWA NUMI AIDAU TAKASTAG TAKUISH ?

1. Batstakau aidau papí jigmamkimu copia jikiag nuniashkush awi batsatui tusa apu papí umikbaun copia jikian inakmasagtatui.
2. Ijunja chicham apaká yakita apu batsatkau aidau chichamjuktinush nunú actanum umikbau legalizau awakamu.
3. Ijunbaunum wajúk takamu atatua tusa umikbaun makichik copian lwainakagtatui.
4. Numi aidau jutik takamu atatui tusa papí umikbau (Plan de Manejo Forestal).
5. Untsu tikich aentsjai takasmi tusa chichaman apainakug, tikichjai antugdaika takasagmi tusa actanum umikbaun copian lwainakagtatui, antsag yajaig numia aidauunash takasagti nujai papí umikbaun (contrato) iwainakagtatui.

**Dekau atá: Yujag aidau nuigtu ikamia jigkai aidau takastag tabaunum numi ajankashtinuitkuig, atsumnatsui plan de manejo forestal tawa duka, nunak etsejui artículo 2 num duka awai Decreto Legislativo N° 1283 num, iwajamui Ley N° 30548 jai.**



# 11. ¿BATSATKAU AIDAU NUMIN TAKASTAG TUSA JUTÍK TAKAMU ATATUI TUSA UMIAMUNUM TSANUMAG UMIKMATAISH (PLAN DE MANEJO) UTUGKAGTATUA ?

Batsatkau aidau suimkan susagtatui akikmakti tusa 0.1 nagkamas 5000 Unidades Impositivas Tributarias, wajupak takamsae nuna disag akikmakti tusa mamikiawagtatui.









PERÚ

Ministerio  
de Agricultura y Riego

**SERFOR** Servicio  
Nacional  
Forestal y  
de Fauna  
Silvestre